

# PRÊT POUR L'EUROPE

## Formation sans frontières: Le CERTIFICAT EUREGIO

L'Europe bouge, la région du Rhin Supérieur aussi. Le futur d'un jeune s'annonce international, ce qui suppose des connaissances interculturelles. La maîtrise des langues étrangères et les expériences acquises à l'étranger sont des atouts pour la réussite professionnelle.

C'est pourquoi le projet « certificat Euregio » offre l'opportunité à tous les apprentis et élèves de lycées professionnels français, allemands et suisses du Rhin Supérieur d'effectuer dans cet espace une période de formation en entreprise à l'étranger de quatre semaines minimum.

Le projet s'adresse aux apprentis et aux élèves de lycées professionnels ainsi qu'aux formateurs et tuteurs de la région du Rhin Supérieur. (voir carte)

L'objectif est de permettre aux apprentis et aux élèves de lycées professionnels d'acquérir une expérience professionnelle à l'étranger et aux formateurs et tuteurs des qualifications interculturelles.

### Pour les apprentis et élèves de lycées professionnels:

#### Pourquoi se former dans un pays voisin?

- pour découvrir un nouvel espace culturel,
- pour acquérir d'autres techniques et découvrir

- pour renforcer la maîtrise de l'allemand,
- pour obtenir des compétences professionnelles élargies : un complément de formation à l'étranger suppose ouverture d'esprit, flexibilité, adaptabilité, compétences reconnues par le monde du travail,
- pour obtenir à la fin de la formation le « Certificat Euregio » et, le cas échéant, l'Europass mobilité (D, F), ce qui constituera un atout indéniable dans ton CV.

#### Qui peut participer?

- L'apprenti d'un CFA public ou privé ainsi que l'élève de lycée professionnel, public ou privé sous contrat (niveau CAP, BEP, Baccalauréat professionnel ou BTS)
- intéressé, capable de comprendre et de se faire comprendre en allemand,
  - qui a obtenu l'accord de son employeur ou de son chef d'établissement.
- Pourquoi pas toi ?**

#### Quelles sont les modalités de fonctionnement?

- Durée de la formation en entreprise à l'étranger: elle est de quatre semaines minimum.

- Financement : l'apprenti continue à percevoir la rémunération versée, par son employeur. Les dépenses d'hébergement, de restauration et de transport font l'objet de subventions.
- Législation sociale : le jeune est assuré en cas de maladie ou d'accident du travail au titre de son employeur ou par son établissement.

#### Qu'apporte le stage à l'étranger aux entreprises ?

- du personnel avec davantage d'expérience et d'autonomie,
- du personnel ayant acquis d'autres connaissances, compétences, et techniques de travail,
- un facteur de développement,
- plus de compétitivité en tant qu'entreprise de formation innovante,
- des opportunités de partenariats intéressants.

#### Pour les formateurs et tuteurs:

Les formateurs et tuteurs jouent un rôle très important dans l'accompagnement de projets d'échanges avec des apprentis et élèves de lycées professionnels. Dans ce cadre, des séminaires de formation continue trinationaux ainsi que des mini-stages apportent des qualifications complémentaires et permettent d'améliorer la qualité des stages transfrontaliers.

- En outre, les formateurs et tuteurs ont la possibilité
- d'entrer en contact avec des entreprises du pays voisin,
  - d'apprendre à connaître les avantages de la coopération transfrontalière et
  - d'agir directement dans les entreprises en tant que multiplicateur.

Le séminaire trinationnel s'adresse aux responsables de formation, aux formateurs et enseignants de lycées professionnels.

#### Prestations pour les formateurs / tuteurs:

- un séminaire de formation continue d'une durée de deux fois un jour (les frais de participation sont financés par les fonds du projet. Les participants effectuent entre les deux jours de séminaires un stage d'un ou de deux jours dans le pays voisin),
- lors de la remise des certificats trinationaux, ils obtiennent le « Certificat Euregio Formateurs ».

#### Qui met en œuvre et suit le projet?

Le groupe d'experts « Formation professionnelle » de la Conférence du Rhin Supérieur, constitué des administrations chargées des enseignements professionnels et des chambres consulaires de la région du Rhin Supérieur est à l'origine et assure le suivi du projet « Qualification transfrontalière dans la région du Rhin Supérieur - Certificat Euregio pour

### Où trouver le conseil et

#### FRANCE:

CCI de Colmar et du Centre-Alsace, Colmar  
Yves Bavau  
Téléphone: +33 3 89 20 20 67  
y.bavau@colmar.cci.fr

CCI de Strasbourg et du Bas-Rhin  
Jean-Claude Haller  
Téléphone: +33 3 88 43 08 42  
jc.haller@strasbourg.cci.fr

CCI Sud Alsace Mulhouse  
Jean-Marc Schumacher  
Téléphone: +33 3 89 66 71 20  
jm.schumacher@mulhouse.cci.fr

MEDEF Alsace Strasbourg  
Claudine Florange  
Téléphone: +33 3 88 24 85 32  
claudine.florange@medef67.com

Rectorat de l'Académie de Strasbourg  
Isabelle Wolf  
Téléphone: +33 3 88 23 38 70  
isabelle.wolf@ac-strasbourg.fr

Région Alsace  
Paul Higi  
Téléphone: +33 3 88 15 68 67  
paul.higi@region-alsace.fr

DRAF/SRFD Alsace Strasbourg  
Marc Oberheiden  
Téléphone +33 3 89 27 92 78  
marc.oberheiden@educagri.fr

#### SUISSE:

Kanton Aargau  
Abteilung Berufsbildung und Mittelschule,  
Aarau  
Tobias Maurer  
Téléphone: +41 62-835 22 11  
tobias.maurer@ag.ch

Kanton Basel-Landschaft  
Amt für Berufsbildung und Berufsberatung,  
Liestal  
Thomas Ziegler  
Téléphone: +41 61-927 28 53  
thomas.ziegler@bl.ch

Kanton Basel-Stadt  
Berufsberatung, Berufs- und  
Erwachsenenbildung (BBE)  
Martin Kohlbrenner  
Téléphone: +41 61-267 88 24  
martin.kohlbrenner@bs.ch

République et Kanton du Jura  
Service de la formation des niveaux  
secondaire II et tertiaire  
René Dosch  
Téléphone: +41 32-420 71 78  
rene.dosch@jura.ch

Kanton Solothurn  
Amt für Berufsbildung, Mittel- und  
Hochschulen  
Sylvia Sollberger  
Téléphone: +41 32-627 28 92  
sylvia.sollberger@dbk.so.ch

#### ALLEMAGNE:

Handwerkskammer Freiburg  
Dr. Brigitte Pertschy  
Téléphone: +49 761-21800 135  
brigitte.pertschy@hwk-freiburg.de

Handwerkskammer Karlsruhe  
Hanns-Christoph Saur  
Téléphone: +49 721-1600 147  
saur@hwk-karlsruhe.de

Handwerkskammer Konstanz  
Sabine Schimmel  
Téléphone: +49 7531-205 340  
BuA-Schimmel@hwk-konstanz.de



IHK Hochrhein-Bodensee  
Schopfheim  
Rainer Reisgies  
Téléphone: +49 7622-3907 223  
rainer.reisgies@konstanz.ihk.de

IHK Karlsruhe  
Josef Stößer  
Téléphone: +49 721-174 220  
josef.stoesser@karlsruhe.ihk.de

IHK Südlicher Oberrhein, Freiburg  
Sandra Stiehler  
Téléphone: +49 761-3858 183  
sandra.stiehler@freiburg.ihk.de

Ministerium für Arbeit und Soziales  
Baden-Württemberg  
Harald Frank  
Téléphone: +49 711-123 3628  
harald.frank@sm.bwl.de

Regierungspräsidium Freiburg  
Frank Decker  
Referat Berufliche Schulen  
Téléphone: +49 761-208 6106  
frank.decker@rpf.bwl.de  
(auch Grüne Berufe)

Regierungspräsidium Freiburg  
Jutta Wink  
Abt. Schule und Bildung  
Téléphone: +49 761-208 6230  
jutta.wink@rpf.bwl.de

Regierungspräsidium Karlsruhe  
Ingrid Thomalla  
Referat Grenzüberschreitende  
Zusammenarbeit und Europa  
Téléphone: +49 721-926 7428  
ingrid.thomalla@rpk.bwl.de  
(Projektkoordination)

Regierungspräsidium Karlsruhe  
Referat Berufliche Schulen  
Frank Zosel  
Téléphone: +49 721-926 4165  
Frank.zosel@rpk.bwl.de



C'est géant, on l'a!  
Et toi?



# FIT FÜR EUROPA

## Berufspraktikum beim Nachbarn: EUREGIO-ZERTIFIKAT

www.euregio-zertifikat.de



Europa wächst zusammen, so auch die drei Länder am Oberrhein. Wirtschaftsprozesse werden zunehmend international – deshalb werden interkulturelle Bildung und Qualifikation immer wichtiger. Fremdsprachenkenntnisse und Auslandserfahrungen sind dabei zu einem unverzichtbaren Bestandteil geworden. Darum bietet das Projekt "Euregio-Zertifikat" allen Auszubildenden und Berufsschülern aus der Oberrheinregion die Chance, während der Ausbildung ein mindestens vierwöchiges berufliches Auslandspraktikum zu absolvieren. Das Projekt richtet sich an Auszubildende und Ausbilder/innen in der Oberrheinregion (siehe Karte).

Ziel des Projektes ist es, dass möglichst viele Auszubildende am Oberrhein berufliche Erfahrungen im grenznahen Ausland sammeln können und viele Ausbilder/innen durch die Teilnahme am Projekt interkulturell qualifiziert werden.

### Was bringt dir das Auslandspraktikum?

#### Für Auszubildende:

- Du erlebst die Arbeitswelt, Mentalität und Kultur des Nachbarlandes und knüpfst Kontakte zu Land und Leuten.
- Du lernst neue Arbeitsmethoden und -techniken und andere Unternehmenskulturen kennen.
- Du verbesserst deine Fremdsprachenkenntnisse.
- Du fördest deine Persönlichkeitsentwicklung und wichtige Schlüsselqualifikationen wie interkulturelle Kompetenz, Toleranz, Offenheit, Kreativität, Flexibilität und Mobilität – deine Chancen auf dem Arbeitsmarkt steigen.

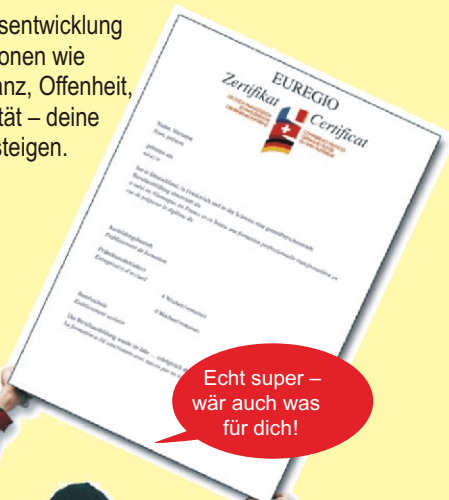
Du erhältst nach Abschluss der Ausbildung als Bestätigung das Euregio-Zertifikat und einen Eintrag in den Europass Mobilität (D, F) bzw. in den Bildungspass (CH) – ein Plus für Deine Bewerbung.

### Wer kann mitmachen?

- Du bist Auszubildende/r bzw. Schüler/in einer berufsqualifizierenden Vollzeitschule in einem anerkannten Ausbildungsberuf,
- Du hast persönliches Interesse, die Zustimmung Deiner Ausbildungsstätte und Grundkenntnisse oder Interesse an der Sprache des Gastlandes – **dann mach' mit!**

### Wie funktioniert's?

- Praktikumsdauer im benachbarten Ausland: mindestens 4 Wochen.
- Praktikumsplatz und Unterkunft: Wir sind auf Wunsch bei der Suche behilflich.
- Finanzierung: Deine Ausbildungsvergütung wird durch den Ausbildungsbetrieb weiter bezahlt.
- Eine zusätzliche Förderung kann erfolgen.
- Rechtsanspruch auf Förderung besteht Nicht.**
- Versicherungsschutz: Alle Versicherungen aus dem Heimatland gelten weiter.



Echt super –  
wäre auch was  
für dich!

### Für Unternehmen:

- Motivierte Mitarbeiter/innen mit mehr Erfahrung und größerer Selbstständigkeit.
- Vorteile durch die im Praktikum erworbenen Kenntnisse, Kompetenzen und Arbeitstechniken.
- Ein zusätzliches Instrument der Personalentwicklung und -auswahl.
- Wettbewerbsvorteile als innovativer Ausbildungsbetrieb.
- Chancen, interessante Partner für Kooperationen kennen zu lernen.
- Neu am Projekt beteiligte Unternehmen erhalten die Euregio-Betriebsurkunde.

### Für Ausbilder/innen:

Da den Ausbilder/innen bei der Begleitung der Auszubildenden eine Schlüsselrolle zukommt, sollen sie durch **trinationale Weiterbildungsseminare** und **Kurzpraktika** bei der Betreuung der "Euregio-Praktikanten" bzw. von grenzübergreifenden Praktika unterstützt werden. Dabei richtet sich das Weiterbildungsseminar auch an Ausbildungsverantwortliche, Berufsschullehrer/innen und Multiplikatoren in der beruflichen Erstausbildung.

Daneben können Ausbilder/innen

- Kontakte** zu Unternehmen im benachbarten Ausland erhalten,
- die **Vorteile von grenzüberschreitender Zusammenarbeit** kennenlernen und
- direkt in den Unternehmen als **Multiplikatoren** wirken.

Leistungen für die Ausbilder/innen:

- Zwei eintägige trinationale Weiterbildungsseminare** (die Teilnahmegebühren für die trinationalen Ausbilderseminare werden aus Projektmitteln finanziert, die Ausbilder/innen absolvieren ein zwischengeschaltetes ca. 1-2tägiges **Kurzpraktikum** im Nachbarland).
- Bei der trinationalen Verleihfeier erhalten sie das **Euregio-Zertifikat Ausbilder/innen**.

### Wer steht hinter diesem Projekt?

Initiator und Begleiter des Projektes "Grenzüberschreitende Qualifizierung am Oberrhein – Euregio-Zertifikat für Auszubildende und Ausbilder" ist der Expertenausschuss Berufsbildung der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz, der sich aus den für die Berufsbildung zuständigen Stellen am Oberrhein zusammensetzt.

### Wo gibt es weitere Informationen?

#### DEUTSCHLAND:

Handwerkskammer Freiburg  
Dr. Brigitte Pertschy  
Telefon: +49 761-21800 135  
[brigitte.pertschy@hwk-freiburg.de](mailto:brigitte.pertschy@hwk-freiburg.de)

Handwerkskammer Karlsruhe  
Hanns-Christoph Saur  
Telefon: +49 721-1600 147  
[saur@hwk-karlsruhe.de](mailto:saur@hwk-karlsruhe.de)

Handwerkskammer Konstanz  
Sabine Schimmel  
Telefon: +49 7531-205 340  
[sabine.schimmel@hwk-konstanz.de](mailto:sabine.schimmel@hwk-konstanz.de)

IHK Hochrhein-Bodensee  
Schopfheim  
Rainer Reisgies  
Telefon: +49 7622-3907 223  
[rainer.reisgies@konstanz.ihk.de](mailto:rainer.reisgies@konstanz.ihk.de)

IHK Karlsruhe  
Josef Stößer  
Telefon: +49 721-174 220  
[josef.stoesser@karlsruhe.ihk.de](mailto:josef.stoesser@karlsruhe.ihk.de)

IHK Südlicher Oberrhein, Freiburg  
Sandra Stiehler  
Telefon: +49 761-3858 183  
[sandra.stiehler@freiburg.ihk.de](mailto:sandra.stiehler@freiburg.ihk.de)

Ministerium für Arbeit und Soziales  
Baden-Württemberg  
Harald Frank  
Telefon: + 49 711-123 3628  
[harald.frank@sm.bwl.de](mailto:harald.frank@sm.bwl.de)

Regierungspräsidium Freiburg  
Frank Decker  
Referat Berufliche Schulen  
Telefon: +49 761-208 6106  
[frank.decker@rpf.bwl.de](mailto:frank.decker@rpf.bwl.de)  
(auch Grüne Berufe)

Regierungspräsidium Freiburg  
Jutta Wink  
Abt. Schule und Bildung  
Telefon: +49 761-208 6230  
[jutta.wink@rpf.bwl.de](mailto:jutta.wink@rpf.bwl.de)

Regierungspräsidium Karlsruhe  
Ingrid Thomalla  
Referat Grenzüberschreitende  
Zusammenarbeit und Europa  
Telefon: +49 721-926 7428  
[ingrid.thomalla@rpk.bwl.de](mailto:ingrid.thomalla@rpk.bwl.de)  
(Projektkoordination)

Regierungspräsidium Karlsruhe  
Referat Berufliche Schulen  
Frank Zosel  
Telefon: +49 721-926 4165  
[frank.zosel@rpk.bwl.de](mailto:frank.zosel@rpk.bwl.de)

#### SCHWEIZ:

Kanton Aargau  
Abteilung Berufsbildung und Mittelschule,  
Aarau  
Tobias Maurer  
Telefon: +41 62-835 22 11  
[tobias.maurer@ag.ch](mailto:tobias.maurer@ag.ch)

Kanton Basel-Landschaft  
Amt für Berufsbildung und Berufsberatung,  
Liestal  
Thomas Ziegler  
Telefon: +41 61-927 28 53  
[thomas.ziegler@bl.ch](mailto:thomas.ziegler@bl.ch)

Kanton Basel-Stadt  
Berufsberatung, Berufs- und  
Erwachsenenbildung (BBE)  
Martin Kohlbrenner  
Telefon: +41 61-267 88 24  
[martin.kohlbrenner@bs.ch](mailto:martin.kohlbrenner@bs.ch)

République et Canton du Jura  
Service de la formation des niveaux secondaire  
II et tertiaire  
René Dosch  
Telefon: +41 32-420 71 78  
[rene.dosch@jura.ch](mailto:rene.dosch@jura.ch)

Kanton Solothurn  
Amt für Berufsbildung, Mittel- und Hochschulen  
Sylvia Sollberger  
Telefon: +41 32-627 28 92  
[sylvia.sollberger@dbk.so.ch](mailto:sylvia.sollberger@dbk.so.ch)

#### FRANKREICH:

CCI de Colmar et du  
Centre-Alsace, Colmar  
Yves Bavau  
Téléphone: +33 3 89 20 20 67  
[y.bavau@colmar.cci.fr](mailto:y.bavau@colmar.cci.fr)

CCI de Strasbourg et du Bas-Rhin  
Jean-Claude Haller  
Téléphone: +33 3 88 43 08 42  
[jc.haller@strasbourg.cci.fr](mailto:jc.haller@strasbourg.cci.fr)

CCI Sud Alsace Mulhouse  
Jean-Marc Schumacher  
Téléphone: +33 3 89 66 71 20  
[jm.schumacher@mulhouse.cci.fr](mailto:jm.schumacher@mulhouse.cci.fr)

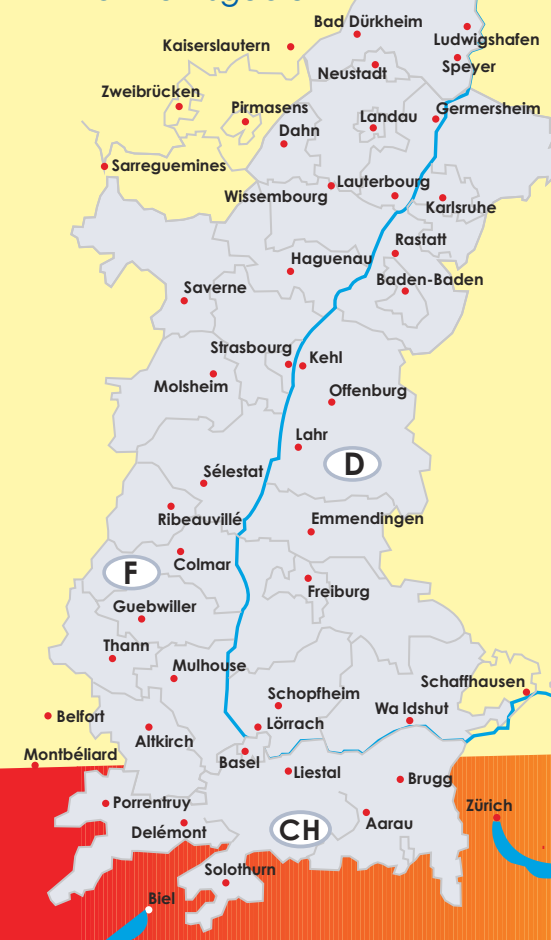
MEDEF Alsace Strasbourg  
Claudine Florange  
Téléphone: +33 3 88 24 85 32  
[claudine.florange@medef67.com](mailto:claudine.florange@medef67.com)

Rectorat de l'Académie de Strasbourg  
Isabelle Wolf  
Téléphone: +33 3 88 23 38 70  
[isabelle.wolf@ac-strasbourg.fr](mailto:isabelle.wolf@ac-strasbourg.fr)

Région Alsace  
Paul Higi  
Téléphone: +33 3 88 15 68 67  
[paul.higi@region-alsace.fr](mailto:paul.higi@region-alsace.fr)

DRAF/SRFD Alsace Strasbourg  
Marc Oberheiden  
Téléphone +33 3 89 27 92 78  
[marc.oberheiden@educagri.fr](mailto:marc.oberheiden@educagri.fr)

### Praktikumsgebiet



### Kooperationspartner



www.euregio-zertifikat.de

Weitere Informationen und Formulare  
auch im Internet unter  
[www.euregio-zertifikat.de](http://www.euregio-zertifikat.de) oder  
[www.euregio-certificat.org](http://www.euregio-certificat.org)

